

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
BFC Bagotville, CP 380  
CFB Bagotville, PO Box 380  
Bâtiment 71, local 115  
Building 71, Room 115  
Alouette  
Quebec  
G0V1A0

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Removal of snow Rimouski	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0106-12V201/A	<b>Date</b> 2012-06-18
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0106-12V201	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$BAL-002-14678	
<b>File No. - N° de dossier</b> BAP-2-35113 (002)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-23</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Larouche, Denise	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> bal002
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 677-4000 (4137)	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 677-3288
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE Divers endroits Rimouski Québec G0A4Z0 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC  
BFC Bagotville, CP 380  
CFB Bagotville, PO Box 380  
Bâtiment 71, local 115  
Building 71, Room 115  
Alouette  
Québec  
G0V1A0

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## «SNOW REMOVAL SERVICE DND RIMOUSKI»

### TABLE OF CONTENTS

#### **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Debriefings

#### **PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS**

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Bids
3. Enquiries - Bid Solicitation
4. Applicable Laws

#### **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

1. Bid Preparation Instructions

#### **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection

#### **PART 5 - CERTIFICATIONS**

Certifications Required with the Bid

#### **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

1. Security Requirement
2. Statement of Work
3. Standard Clauses and Conditions
4. Term of Contract
5. Authorities
6. Payment
7. Invoicing Instructions
8. Certifications
9. Applicable Laws
10. Priority of Documents
11. SACC Manual Clauses

#### **List of Annexes:**

- Annex A Statement of Work /  
Annex B Basis of payment  
Annex C Plans

---

## PART 1 - GENERAL INFORMATION

### 1. Security Requirement

There is no security requirement associated with the requirement.

### 2. Statement of Work

The Work to be performed is detailed under Article 2 of the resulting contract clauses.

### 3. Debriefings

After contract award, bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days of receipt of notification that their bid was unsuccessful. The debriefing may be provided in writing, by telephone or in person.

## PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

### 1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions* (<http://sacc.pwgsc.gc.ca/sacc/index-e.jsp>) Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2012/03/02) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

---

### Optional Site Visit

It is recommended that the Bidder or a representative of the Bidder visit the work site. Arrangements have been made for a tour of the work site. The site visit will be held with Project Authority DND: **Contact: Stephane Dubé tel: (418)844-5000 ext 6424 / Cell. (418)806-3391 on July 11, 2012 at 13h30 to Naval Reserve, Rimouski 84 Montée Industrielle.**

Bidders are requested to communicate with the Contracting Authority: Denise Larouche tél: (418)677-4000 ext. 4137, E-mail denise.larouche@pwgsc-tpsgc.gc.ca 2 day(s) before the scheduled visit to confirm attendance and provide the name(s) of the person(s) who will attend. Bidders may be requested to sign an attendance form. Bidders who do not attend or send a representative will not be given an alternative appointment but they will not be precluded from submitting a bid. Any clarifications or changes to the bid solicitation resulting from the site visit will be included as an amendment to the bid solicitation.

### 2. Submission of Bids

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

Your tender can be transmitted by fax to: **#418-677-3288** or by mail to the following address:

**Bid Receiving Unit:** Public Works and Government Services Canada  
CFB Bagotville, PO Box 380  
**Building 71, Local 115**  
Alouette, Quebec  
G0V 1A0

### 3. Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than ten (10) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

### 4. Applicable Laws

---

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Québec.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the bidders.

## **PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS**

### **1. Bid Preparation Instructions**

Section I: Technical Bid ( 1 hard copy)

Section II: Financial Bid ( 1 hard copy)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

#### **Section I: Technical Bid**

In their technical bid, bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

#### **Section II: Financial Bid**

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Goods and Services Tax (GST) or Harmonized Sales Tax (HST) must be shown separately, if applicable.

### **1.1 SACC Manual Clauses**

C3011T (11/01/10), Exchange Rate Fluctuation

#### **Section III: Certifications**

Bidders must submit the certifications required under Part 5.

## PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

### 1. Evaluation Procedures

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- Bidders must complete and include with their bidder Annex "B" Statement of Work page 2.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.

#### 1.1 Technical Evaluation

«IMPORTANT»

##### 1.1.1 Mandatory Technical Criteria of closing date

a)	<p>Bidders must have completed at least one (1) contract of a similar scope in the same field as the present requirement. "Similar scope" means a contract worth at least \$30 000 for one season.</p> <p>→ <b>To demonstrate</b> that the company possesses the required qualifications, bidders must enclose with their bid a list of relevant contracts that they have completed, including a brief description of each, the company's responsibilities, the duration and value of the contract, and the name of the client(s) for whom the work was performed.</p>
b)	<p>The Contract must be in possession of and keep in good working order any heavy equipment required to perform the work in accordance with the specifications at Annex "A" Statement of work Part 2 - Equipment</p> <p>→ <b>To demonstrate</b> that the company can perform the works, bidders must enclose with their bid a list of their machinery for the snow removal and a list of machinery for work of maintenance.</p>

#### 1.2 Financial Evaluation

SACC Manual Clause A0222T (11/01/10), Evaluation of Price

### 2. Basis of Selection - Mandatory Technical Criteria Only

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price of Annex "B" - Basis of Payment will be recommended for award of a contract.

---

## **PART 5 - CERTIFICATIONS**

Bidders must provide the required certifications to be awarded a contract. Canada will declare a bid non-responsive if the required certifications are not completed and submitted as requested.

Compliance with the certifications bidders provide to Canada is subject to verification by Canada during the bid evaluation period (before award of a contract) and after award of a contract. The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify bidders' compliance with the certifications before award of a contract. The bid will be declared non-responsive if any certification made by the Bidder is untrue, whether made knowingly or unknowingly. Failure to comply with the certifications or to comply with the request of the Contracting Authority for additional information will also render the bid non-responsive.

### **1. Certifications Precedent to Contract Award**

The certifications listed below should be completed and submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will so inform the Bidder and provide the Bidder with a time frame within which to meet the requirement. Failure to comply with the request of the Contracting Authority and meet the requirement within that time period will render the bid non-responsive.

#### **1.1 Federal Contractors Program - over \$25,000 and below \$200,000**

Suppliers who are subject to the Federal Contractors Program (FCP) and have been declared ineligible contractors by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) are no longer eligible to receive federal government contracts over the threshold for solicitation of bids as set out in the Government Contracts Regulations. Suppliers may be declared ineligible contractors either as a result of a finding of non-compliance by HRSDC, or following their voluntary withdrawal from the FCP for a reason other than the reduction of their workforce to less than 100 employees. Any bids from ineligible contractors, including a bid from a joint venture that has a member who is an ineligible contractor, will be declared non-responsive.

---

The Bidder, or, if the Bidder is a joint venture the member of the joint venture, certifies its status with the FCP, as follows:

The Bidder or the member of the joint venture

- (a) ( ) is not subject to the FCP, having a workforce of less than 100 full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada;
- (a) ( ) is not subject to the FCP, being a regulated employer under the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44;
- (a) ( ) is subject to the requirements of the FCP, having a workforce of 100 or more full-time or part-time permanent employees, and/or temporary employees having worked 12 weeks or more in Canada, but has not previously obtained a certificate number from HRSDC, having not bid on requirements of \$200,000 or more;
- (a) ( ) has not been declared an ineligible contractor by HRSDC, and has a valid certificate number as follows: \_\_\_\_\_.

Further information on the FCP is available on the HRSDC Web site.

## 1.2 Former Public Servant Certification

Contracts with former public servants (FPS) in receipt of a pension or of a lump sum payment must bear the closest public scrutiny, and reflect fairness in the spending of public funds. In order to comply with Treasury Board policies and directives on contracts with FPS, bidders must provide the information required below.

### Definitions

For the purposes of this clause,

"former public servant" is any former member of a department as defined in the *Financial Administration Act*, R.S., 1985, c. F-11, a former member of the Canadian Armed Forces or a former member of the Royal Canadian Mounted Police. A former public servant may be:

- (a) an individual;
- (b) an individual who has incorporated;
- (c) a partnership made of former public servants; or
- (d) a sole proprietorship or entity where the affected individual has a controlling or major interest in the entity.

"lump sum payment period" means the period measured in weeks of salary, for which payment has been made to facilitate the transition to retirement or to other employment as a result of the implementation of various programs to reduce the size of the Public Service. The lump sum payment period does not include the period of severance pay, which is measured in a like manner.

"pension" means, in the context of the fee abatement formula, a pension or annual allowance paid under the *Public Service Superannuation Act* (PSSA), R.S., 1985, c. P-36, and any increases paid pursuant to the *Supplementary Retirement Benefits Act*, R.S., 1985, c. S-24 as it affects the PSSA. It does not include pensions payable pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S., 1985, c. C-17, the *Defence Services Pension Continuation Act*, 1970, c. D-3, the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, 1970, c. R-10, and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S., 1985, c. R-11, the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S., 1985, c. M-5, and that portion of pension payable to the *Canada Pension Plan Act*, R.S., 1985, c. C-8.

### **Former Public Servant in Receipt of a Pension**

Is the Bidder a FPS in receipt of a pension as defined above?      **YES** (  )      **NO** (  )

If so, the Bidder must provide the following information:

- (a) name of former public servant;
- (b) date of termination of employment or retirement from the Public Service.

---

## Work Force Reduction Program

Is the Bidder a FPS who received a lump sum payment pursuant to the terms of a work force reduction program? **YES** ( ) **NO** ( )

If so, the Bidder must provide the following information:

- (a) name of former public servant;
- (b) conditions of the lump sum payment incentive;
- (c) date of termination of employment;
- (d) amount of lump sum payment;
- (e) rate of pay on which lump sum payment is based;
- (f) period of lump sum payment including start date, end date and number of weeks;
- (g) number and amount (professional fees) of other contracts subject to the restrictions of a work force reduction program.

For all contracts awarded during the lump sum payment period, the total amount of fees that may be paid to a FPS who received a lump sum payment is \$5,000, including the Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax.

### Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the information submitted by the Bidder in response to the above requirements is accurate and complete.

### 1.3 Education and Experience

Clause du guide des CCUA A3010T - (2010/08/16), Education and Experience

---

## **PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES**

### **1. Security Requirement**

There is no security requirement associated with the requirement.

### **2. Statement of Work**

The Contractor must perform the Work in accordance with the Statement of Work at Annex "A".

### **3. Standard Clauses and Conditions**

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual* (<http://sacc.pwgsc.gc.ca/sacc/index-e.jsp>) issued by Public Works and Government Services Canada.

#### **3.1 General Conditions**

2010C (2012/03/02), General Conditions - Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

### **4. Term of Contract**

#### **4.1 Period of the Contract**

The period of the Contract is from October 1, 2012 to September 30, 2015 inclusive with two (2) years in option.

##### **4.1.1 Period to Perform the Work of Snow Removal**

The period of Works to be performed - Snow Removal is from November 1 to April 30, of each year.

#### **4.1.2 Option to Extend the Contract**

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to extend the term of the Contract by up to two (2) additional one year period(s) under the same conditions. The Contractor agrees that, during the extended period of the Contract, it will be paid in accordance with the applicable provisions as set out in the Annex "B" Basis of Payment and the conditions enumerated in the following paragraph.

##### **4.1.2.1 Consumer Price Index as Published by Statistics Canada**

Canada may exercise the option to extend the term of the Contract, year by year, as shown in the Contract or as amended pursuant to the terms and conditions as expressed therein shall be increased or decreased by the percentage change in the Consumer Price Index as published by Statistics Canada for the area of Canada in which the work is being performed calculated for the 12 month period immediately preceding the commencement date of the said extension year, provided that written notice of the request for extension is given by one party to the Contract to the other party at least 60 days prior to the date of completion of the Contract and the other party agrees in writing, to the request for extension referred to therein no later than fifteen (15) days after receipt of said notice.

## **5. Authorities**

### **5.1 Contracting Authority**

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Denise Larouche  
Title: Supply Officer  
Public Works and Government Services Canada  
Telephone: (418)677-4000 ext. 4137  
Facsimile: (418)677-3288  
E-mail address: denise.larouche@tpsgc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

## 5.2 Project Authority - DND

(Client Contact to be specify in the Contract by

PWGSC)

Name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 Telephone : \_\_\_\_\_  
 Facsimile: \_\_\_\_\_  
 E-mail address: \_\_\_\_\_

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

## 5.3 Contractor's Representative

Name and telephone number of the person responsible for:

(a) Contract Manager:

Name: \_\_\_\_\_  
 Title: \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_  
 Facsimile: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

(b) Services Follow-up:

Name: \_\_\_\_\_  
 Title: \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_  
 Facsimile: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

## 6. Payment

### 6.1 Basis of Payment

#### Basis of Payment - Firm Price and Rates

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a the firm lot prices and rates as indicated in Annex "B" Basis of Payment. Customs duties are included and Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is extra, if applicable.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into work.

### 6.2 SACC Manual Clauses

A9117C (30/11/07), T1204 - Direct Request by Customer Department

C6000C (25/05/07), Limitation of price

H1001C (12/05/08), Mutiple Payments

## 7. Invoicing Instructions

Please refer annex "B" part 1.2

## 8. Certifications

Compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid is a condition of the Contract and subject to verification by Canada during the term of the Contract. If the Contractor does not comply with any certification or it is determined that any certification made by the Contractor in its bid is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right, pursuant to the default provision of the Contract, to terminate the Contract for default.

## 9. Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Quebec.

## 10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) 2010C (02/03/12), General Conditions - Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract
- (c) Annex A, Statement of Work;
- (d) Annex B, Basis of Payment;
- (e) Annex C, Location Maps
- (f) the Contractor's bid dated \_\_\_\_\_ (*insert date of bid*) (*If the bid was clarified or amended, insert at the time of contract award: “, as clarified on \_\_\_\_\_” or “, as amended on \_\_\_\_\_” and insert date(s) of clarification(s) or amendment(s)*)

## 11. SACC Manual clause

A9006C (12/05/08) Defence Contract

A9062C (11/05/16) Canadian Forces Site Regulations

G1005C (12/05/08) Insurance

ANNEX “A” Statement of work

ANNEX “B” Base of payment

ANNEX “C” Location maps

**\*These Annex are attached hereto and must be inserted here and are part of the present.**

**BASIS OF PAYMENT****1. Prices subject to adjustment****1.1 Snow removal services for up to 350 cm of snow**

Lump sum prices include the supply of labour, materials, products, equipment, machinery, transportation, supervision and all that is necessary to fully complete the work in accordance with the SOW in Annex A.

**1.2 Billing**

The seasonal lump sum shall be divided into five equal instalments billable on the following dates: December 31, January 31, February 28, March 31 and April 30. The April invoice will not be paid until the requirements set out in the SOW have been met (see subsection 1.7.3).

**Note:** No payment will be made for specific difficulties (snowdrifts, snowfall volume, freezing rain, etc.).

**1.3 Adjustment to lump sum price**

The lump sum price is considered to be the base price for a winter in which the amount of snowfall is equal to or less than 350 cm. If the snowfall exceeds 350 cm, the lump sum will be increased by 5%, 10% or 15% in accordance with the table below. If more than 350 cm of snow falls, it is the Contractor's responsibility to claim the amount due before May 31. Official data from the Environment Canada weather office (Quebec City airport) will first be consulted to determine how much snow fell between November 1 and April 30. The lump sum adjustment can be billed on May 31, on the basis of the following:

**x = quantity of snowfall**

**A = % increase in lump sum**

If x is less than or equal to 350 cm	A = 0%
If x is greater than 350 cm and less than or equal to 400 cm	A = 5%
If x is greater than 400 cm and less than or equal to 450 cm	A = 10%
If x is greater than 450 cm	A = 15%

**2- Firm price for snow removal services**

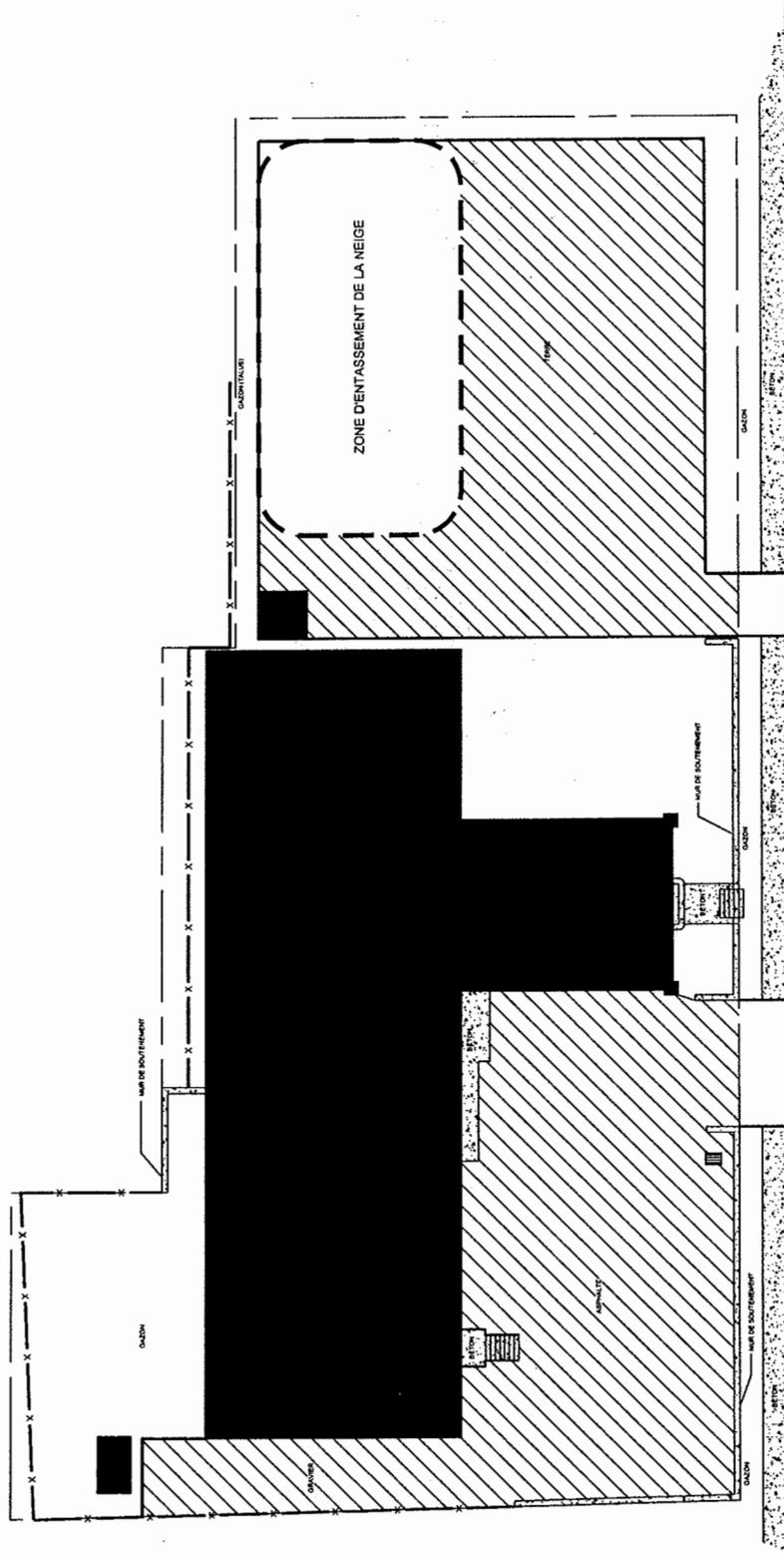
<b>Work Period: November 1 to April 30                      Snow Removal Services for Snowfalls                      Totalling a <u>Maximum</u> of 350 cm</b>	
<b>Period</b>	<b>Firm Price</b>
<b>First Year (2012–2013)</b>	Rimouski Armoury, 65 Rue St-Jean-Baptiste, Rimouski, Quebec \$_____ per year  Rimouski Naval Reserve, 84 Montée Industrielle, Rimouski, Quebec \$_____ per year  Rimouski Naval Reserve, at the intersection of Rue de la Marina and access road to West Quay, Rimouski, Quebec \$_____ per year
<b>Second Year (2013–2014)</b>	Rimouski Armoury, 65 Rue St-Jean-Baptiste, Rimouski, Quebec \$_____ per year  Rimouski Naval Reserve, 84 Montée Industrielle, Rimouski, Quebec \$_____ per year  Rimouski Naval Reserve, at the intersection of Rue de la Marina and access road to West Quay, Rimouski, Quebec \$_____ per year
For the option years (2014–2015, 2015–2016 and 2016–2017), the rate will be adjusted to the consumer price index.	
<b>Subtotal</b>	\$ _____
<b>GST (5%)</b>	\$ _____
<b>TOTAL (Subtotal + GST)</b>	\$ _____

# ANNEX C



National  
Défense

Défense  
nationale



RUE SAINT-JEAN-BAPTISTE



**LÉGENDE:**



SURFACE À DÉNEIGER

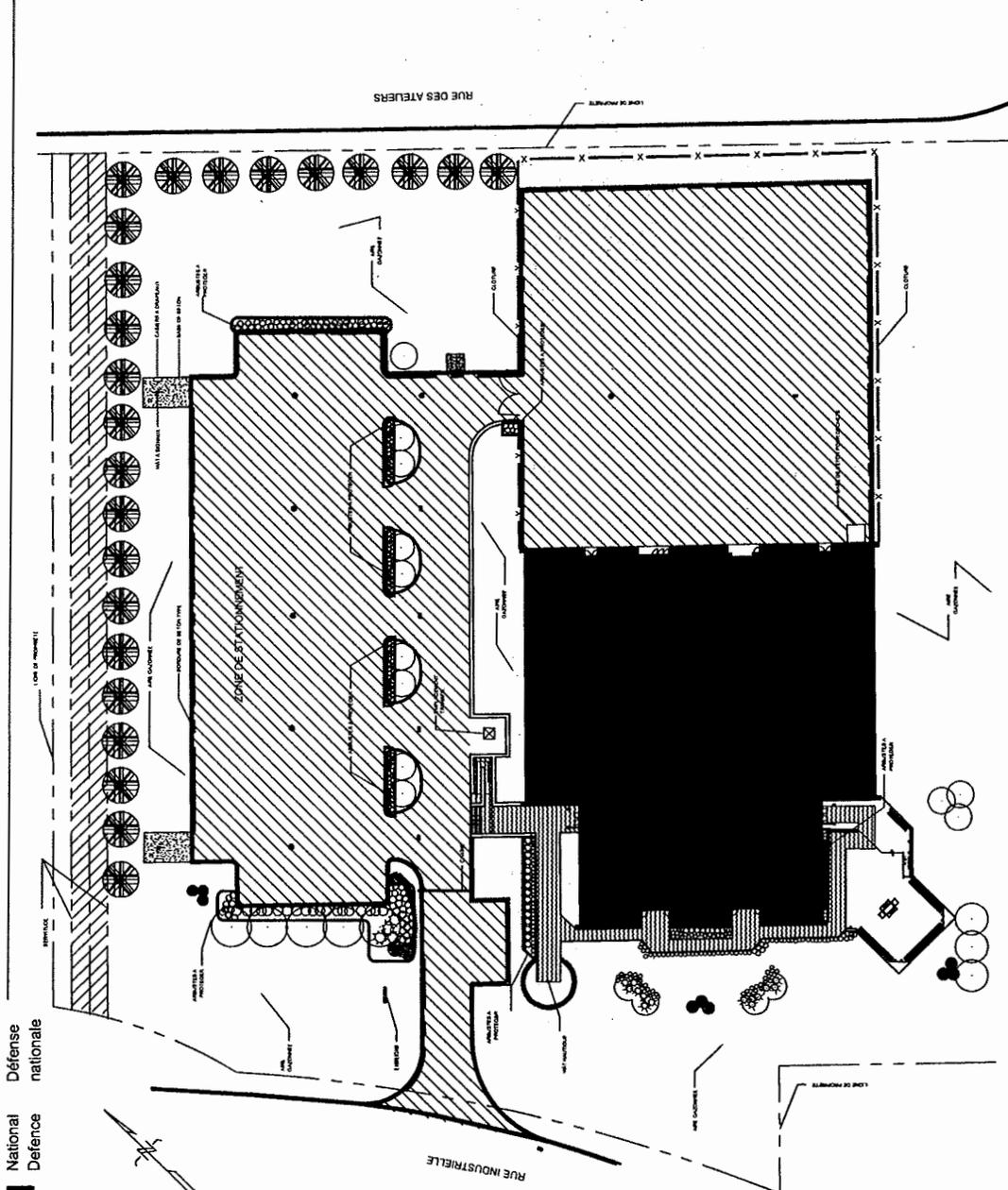


GRILLE DE RUE

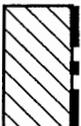
APPROUVÉ:	
APPROUVE PAR:	
ÉCHELLE:	1:250
PROJET NO.:	
NUMÉRO DU PROJET:	
DWG NO.:	
NUMÉRO DU DESSIN:	L-R50/1-9302/001-101

PROJECT: MANÈGE DE RIMOUSKI  
 PROJET: M001, 65 RUE ST-JEAN-BAPTISTE  
 SUBJECT: SERVICE DE DÉNEIGEMENT  
 SUJET: PLAN DE LOCALISATION  
 DATE: 2007 / 07 / 03

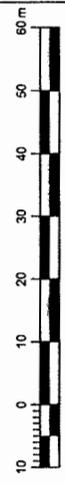
# ANNEX C



## LÉGENDE:

- REGARD - PUISARD
- REGARD
-  SURFACE À DÉNEIGER SOUFFLER LA NEIGE DU CÔTÉ DU TRAIT FONCÉ)
-  TROTTOIR EN BÉTON À DÉNEIGER

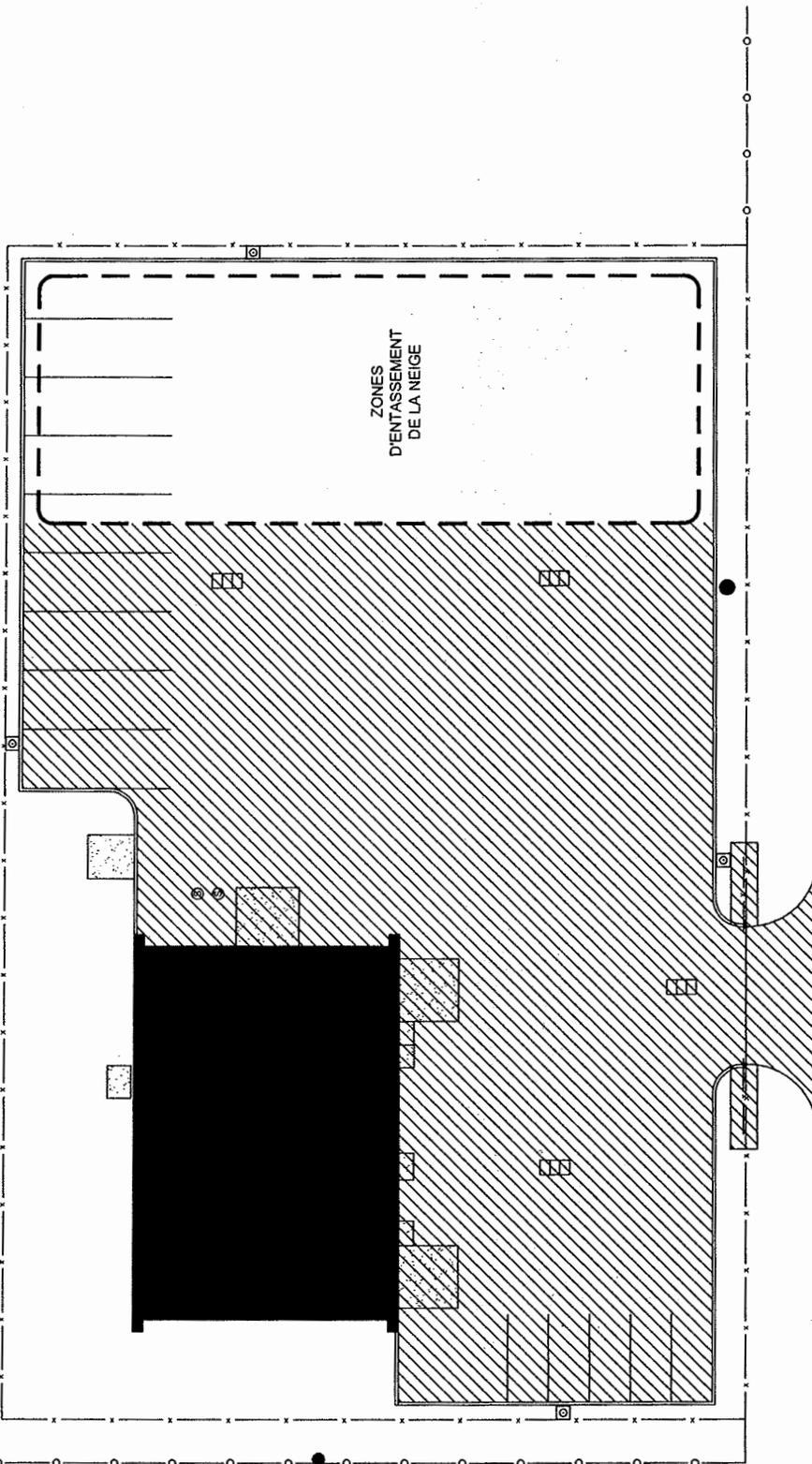
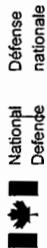
ÉCHELLE  
1:750



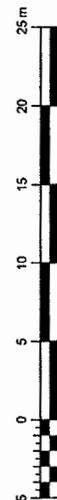
PROJECT: RÉSERVE NAVAL RIMOUSKI  
 PROJET: N001, 84 MONTÉE INDUSTRIELLE  
 SUBJECT: SERVICE DE DÉNEIGEMENT  
 SUJET: PLAN DE LOCALISATION  
 DATE: 2007 / 07 / 03

APPROVED:	
APPROUVE PAR:	
SCALE:	1:750
PROJECT NO.:	
NUMÉRO DU PROJET:	
DWG NO.:	
NUMÉRO DU DESSIN:	L-R50/18-9302/001-101

# ANNEX C



ÉCHELLE  
1:300



**LÉGENDE:**

-  SURFACE À DÉNEIGER
-  TROU D'HOMME
-  GRILLE DE RUE

PROJECT: RÉSERVE NAVAL RIMOUSKI  
 PROJET: N002, RUE DE LA MARINA  
 SUBJECT: SERVICE DE DÉNEIGEMENT  
 SUJET: PLAN DE LOCALISATION  
 DATE: 2007 / 07 / 06

APPROVED: APPROUVÉ  
 PAR:  
 ÉCHELLE: 1:300  
 PROJECT NO.:  
 NUMÉRO DU PROJET:  
 DWG NO.:  
 NUMÉRO DU DESSIN: L-R50/20-9302/001-101

## ANNEX C

Translations of labels on plan #L-R50/18-9302/001-101 Rimouski Naval Reserve 84 Montée Industrielle

LÉGENDE	KEY
REGARD – PUISARD	MANHOLE – CATCH BASIN
REGARD	MANHOLE
SURFACE À DÉNEIGER (SOUFFLER LA NEIGE DU CÔTÉ DU TRAIT FONCÉ)	SURFACE TO BE CLEARED (BLOW SNOW TO THE EDGE OF THE DARK LINE)
TROTTOIR EN BÉTON À DÉNEIGER	CONCRETE SIDEWALK TO BE CLEARED
SERVITUDE	EASEMENT
LIGNE DE PROPRIÉTÉ	PROPERTY LINE
ARBUSTES À PROTÉGER	SHRUBS TO BE PROTECTED
AIRE GAZONNÉE	LAWN
BORDURE DE BÉTON TYPE	CONCRETE BORDER
MÂT À SIGNAUX	SIGNAL MAST
CASIERS À DRAPEAUX	FLAG CASES
BASE DE BÉTON	CONCRETE BASE
ZONE DE STATIONNEMENT	PARKING LOT
ENSEIGNE	SIGNBOARD
MÂT NAUTIQUE	NAUTICAL MAST
CHAÎNE	CHAIN
EMPLACEMENT TRANSFO.	TRANSFORMER LOCATION
CLÔTURE	FENCE
BASE DE BÉTON POUR DÉCHETS	CONCRETE BASE FOR WASTE
RÉSERVE NAVAL RIMOUSKI	RIMOUSKI NAVAL RESERVE
SERVICE DE DÉNEIGEMENT	SNOW REMOVAL SERVICE
PLAN DE LOCALISATION	SITE MAP
ÉCHELLE 1:750	SCALE 1:750

## ANNEX C

Translations of labels on plan #L-R50/1-9302/001-101 Rimouski Armoury

GAZON	LAWN
MUR DE SOUTÈNEMENT	RETAINING WALL
GAZON (TALUS)	LAWN (SLOPE)
GRAVIER	GRAVEL
BÉTON	CONCRETE
ASPHALTE	ASPHALT
ZONE D'ENTASSEMENT DE NEIGE	SNOW PILING SITE
TERRE	EARTH
ÉCHELLE 1:250	SCALE 1:250
LÉGENDE	KEY
SURFACE À DÉNEIGER	SURFACE TO BE CLEARED
GRILLE DE RUE	STREET GRATE
MANÈGE DE RIMOUSKI	RIMOUSKI ARMOURY
SERVICE DE DÉNEIGEMENT	SNOW REMOVAL SERVICE
PLAN DE LOCALISATION	SITE MAP

## ANNEX C

Translations of labels on plan #L-R50/20-9302/001-101 Rimouski Naval Reserve Rue de la Marina

ZONES D'ENTASSEMENT DE LA NEIGE	SNOW PILING SITES
ÉCHELLE 1:300	SCALE 1:300
LÉGENDE	KEY
SURFACE À DÉNEIGER	SURFACE TO BE CLEARED
TROU D'HOMME	MANHOLE
GRILLE DE RUE	STREET GRATE
RÉSERVE NAVAL RIMOUSKI	RIMOUSKI NAVAL RESERVE
SERVICE DE DÉNEIGEMENT	SNOW REMOVAL SERVICE
PLAN DE LOCALISATION	SITE MAP